

Enfermagem 18 Informelle und freiwillige Pflege



- Beschreiben Sie informelle Pflege und familiäre Rollen
- Wie man Freiwillige unterstützt
- Pflegeberichte ausfüllen
- family roles, relationships, informal care, volunteer support, home-care documentation

Die Angehörigen	<i>(Os familiares)</i>	Die Schweigepflicht	<i>(Dever de sigilo)</i>
Der Hilfebedarf	<i>(Necessidade de ajuda)</i>	Die Einwilligung	<i>(Consentimento)</i>
Die Pflegebedürftigkeit	<i>(Necessidade de cuidados)</i>	Die Notfallnummer	<i>(Número de emergência)</i>
Die Versorgung zu Hause	<i>(Cuidados em casa)</i>	Die Übergabe (Dienstübergabe)	<i>(A transição (passagem de turno))</i>
Die Versorgungsliste	<i>(Lista de cuidados)</i>	Der Pflegebericht	<i>(Relatório de enfermagem)</i>
Die Pflegekraft	<i>(Profissional de enfermagem)</i>	Das Pflegeprotokoll	<i>(Protocolo de cuidados)</i>
Der/die Pflegeperson	<i>(Cuidador/a)</i>	Beobachten und dokumentieren	<i>(Observar e documentar)</i>
Der Freiwillige / Die Freiwillige	<i>(Voluntário/Voluntária)</i>	Anleiten (anleiten bei Aktivitäten)	<i>(Orientar (orientar em atividades))</i>
Die Einsatzplanung	<i>(Planejamento de atuação)</i>	Begleiten (bei Terminen begleiten)	<i>(Acompanhar (acompanhar em consultas))</i>
Die Betreuung übernehmen	<i>(Assumir os cuidados)</i>	Einweisen (einweisen in)	<i>(Instruir (instruir em))</i>
Die Unterstützung leisten	<i>(Oferecer apoio)</i>	Absprechen (mit Angehörigen absprechen)	<i>(Combinar (combinar com familiares))</i>
Die Entlastung	<i>(Alívio)</i>	Sich vergewissern	<i>(Certificar-se)</i>
Die Belastung	<i>(Sobrecarga)</i>		

1.Exercícios

1. Associe cada palavra à sua definição.

- | | |
|----------------------------|---|
| a. die Pflegebedürftigkeit | 1. Zustand, in dem jemand wegen Krankheit regelmäßig Hilfe im Alltag braucht |
| b. die Angehörigen | 2. Familienmitglieder oder nahe Verwandte, die Entscheidungen mitbesprechen |
| c. die Entlastung | 3. Unterstützung, damit die pflegende Person weniger Arbeit und mehr Zeit hat |

a-1 b-2 c-3



2. Folha informativa: colaboração com familiares e voluntários (QR:

Áudio)



Preencha as lacunas: Freiwillige, Ressourcen, Anamnese, Pfl egetagebuch, Belastung, Unterstützung, abgesprochen, Pflegeprotokoll, kommunizieren

In der ambulanten Pflege spielen Angehörige und (1) _____ eine wichtige Rolle. Viele Patientinnen und Patienten bekommen zu Hause (2) _____ durch die Familie. Die Pflegekraft soll diese (3) _____ erkennen und mit den Angehörigen offen (4) _____. Bei der (5) _____ wird auch gefragt: Wer hilft im Alltag? Welche Aufgaben übernimmt die Familie, welche die Pflege? So kann man die (6) _____ für alle besser einschätzen.

Wenn ein Freiwilliger die betreute Person regelmäßig besucht, muss die Zusammenarbeit klar (7) _____ werden. Wichtige Informationen gehören in das (8) _____ oder in das (9) _____, zum Beispiel: Wie war die Stimmung? Konnte der Patient seine Alltagsfähigkeiten selbst ausführen? Alles, was dokumentiert wird, unterliegt der Schweigepflicht. Nur die Pflegekraft, die Angehörigen mit Vollmacht und die Betreuerin oder der Betreuer dürfen diese Informationen lesen.

Nos cuidados domiciliários, os familiares e os voluntários desempenham um papel importante. Muitas pacientes e muitos pacientes recebem em casa apoio da família. A profissional de enfermagem deve reconhecer esses recursos e comunicar de forma aberta com os familiares. Na anamnese, também se pergunta: Quem ajuda no dia a dia? Que tarefas a família assume e quais são assumidas pelos cuidados de enfermagem? Assim, é possível avaliar melhor a carga para todos.

Se um voluntário visita regularmente a pessoa assistida, a colaboração deve ser claramente acordada. Informações importantes devem constar no diário de cuidados ou no registo de cuidados, por exemplo: Como estava o humor? O paciente conseguiu realizar sozinho as suas capacidades para as atividades do dia a dia? Tudo o que é documentado está sujeito ao dever de confidencialidade. Apenas a profissional de enfermagem, os familiares com procuração e a tutora ou o tutor podem ler essas informações.

(1) Freiwillige, (2) Unterstützung, (3) Ressourcen, (4) kommunizieren, (5) Anamnese, (6) Belastung, (7) abgesprochen, (8) Pfl egetagebuch, (9) Pflegeprotokoll

1. Warum ist es für die Pflegekraft wichtig, die Unterstützung durch Angehörige zu kennen?

2. Wie können Freiwillige die betreute Person im Alltag entlasten? Nennen Sie ein Beispiel.

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

Verdadeiro Falso

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Frau Keller benötigt besonders morgens mehr Unterstützung als zuvor. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Der Freiwillige übernimmt täglich die gesamte Versorgung zu Hause. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Vor dem ersten Einsatz wurden Schweigepflicht, Notfallkontakt und die Zustimmung geregelt. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Escolha a solução correta

1. Ich _____ die Versorgung zu Hause heute mit den Angehörigen ab. *(Eu combino hoje com os familiares os cuidados em casa.)*
 a. *spricht* b. *spreche* c. *abspreche* d. *sprichtst*
2. Die Pflegekraft _____ die Pflegeperson morgen zum Arzttermin. *(A profissional de enfermagem acompanha amanhã a pessoa cuidadora à consulta médica.)*
 a. *begleite* b. *begleitest* c. *begleiten* d. *begleitet*
3. Die Freiwilligen _____ die Notfallnummer im Pflegeprotokoll notiert. *(Os voluntários anotaram o número de emergência no protocolo de cuidados.)*
 a. *seid* b. *hattet* c. *hat* d. *haben*

1. *spreche* 2. *begleitet* 3. *haben*

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)



Übergabe mit ehrenamtlicher Betreuungsperson

Pflegefachkraft: *Frau Keller, danke, dass Sie heute wieder freiwillig helfen, ich erkläre Ihnen kurz den Betreuungsplan für Herrn Scholz.*

(Sra. Keller, obrigada por ajudar novamente como voluntária hoje; vou explicar rapidamente o plano de cuidados do Sr. Scholz.)

Ehrenamtliche Betreuungsperson: *Gerne, ich kenne ihn schon etwas, aber sagen Sie mir bitte, was heute wichtig ist und was ich ins Pflegedokument schreiben soll.*

(Com prazer, eu já o conheço um pouco, mas por favor me diga o que é importante hoje e o que devo escrever no documento de cuidados.)

Pflegefachkraft: *Er hat Demenz im Pflegegrad 3, bitte halten Sie seine Routine beim Mittagessen ein, geben Sie die Medikamente laut Pflegeanweisung und achten Sie auf Mobilitätshilfe beim Aufstehen.*

(Ele tem demência no grau de cuidados 3; por favor, mantenha a rotina dele no almoço, administre os medicamentos conforme a orientação de cuidados e preste atenção à ajuda de mobilidade ao se levantar.)

Ehrenamtliche *In Ordnung, und wenn etwas Auffälliges passiert, rufe ich zuerst die*
Betreuungsperson: *Notfallnummer an und trage alles später im Übergabeprotokoll ein,*
richtig?

(Tudo bem, e se acontecer algo fora do normal, eu ligo primeiro para o número de emergência e depois registro tudo no protocolo de passagem, certo?)

Pflegefachkraft: *Genau, und falls die Angehörigen Fragen haben, verweise ich sie an die*
Angehörigenberatung, Sie selbst sagen bitte nichts Konkretes wegen der
Schweigepflicht.

(Exatamente, e caso os familiares tenham perguntas, eu os encaminho para a orientação aos familiares; você, por favor, não diga nada específico por causa do dever de confidencialidade.)

Ehrenamtliche *Verstanden, dann kümmere ich mich jetzt um die Alltagsunterstützung*
Betreuungsperson: *und entlaste die Tochter heute bei den Haushaltsaufgaben.*
(Entendido, então agora vou cuidar do apoio nas atividades do dia a dia e aliviar a
filha hoje nas tarefas domésticas.)

1. Wie könnten Sie eine Betreuungsperson entlasten, wenn die Angehörigen im Urlaub sind?
-

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

In der Regel übernehmen Angehörige ... / Wichtig ist, dass wir ... absprechen und dokumentieren. / Ich achte darauf, dass die Schweigepflicht eingehalten wird.



1. Welche Aufgaben übernehmen Angehörige typischerweise bei der Versorgung zu Hause, und wobei brauchen sie am meisten Entlastung?
-
2. Wie würden Sie einen Freiwilligen für einen Einsatz einweisen, und worauf achten Sie besonders bei Schweigepflicht und Einwilligung?
-

7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

Betreff: Unterstützung bei informeller Pflege – Familie Kaya

Hallo Frau/Herr [Name],

morgen wird Herr Kaya aus unserer Station entlassen. Zu Hause übernehmen seine Tochter und ein **Freiwilliger** vom Nachbarschaftsverein einen Teil der **Betreuung**. Es gibt also einen erhöhten **Betreuungsbedarf**, besonders bei **Mobilität** und **Medikamentengabe**.

Bitte planen Sie kurz, wie Sie die **Angehörigen** anleiten wollen (z.B. **Selbstversorgung**, Beobachtung der **Vitalzeichen**) und wie Sie die **Pflegedokumentation** zu Hause sichern (z.B. einfaches **Übergabeprotokoll** für die Freiwilligen).

Können Sie mir heute noch per E-Mail Ihren Vorschlag schicken?

Viele Grüße

Sabine Müller

Pflegedienstleitung



Escreva uma resposta apropriada: *vielen Dank für Ihre E-Mail zu Herrn Kaya. / ich schlage folgenden Plan für die Betreuung zu Hause vor: / außerdem möchte ich vorschlagen, dass ...*
